



Invitation
aux voyages

PROGRAMME



11 & 12
AOÛT 2018

SPECTACLES
INSTALLATIONS
ANIMATIONS
MUSIQUE



Sommaire

MOT DE LA PRÉSIDENTE	1
PAROLE AU MAIRE DE LERRAIN	3
SPECTACLES AMATEURS	5 → 7
PAROLES HYMNE DE LA FÊTE	8
SPECTACLES CHORALES ET CUEILLEURS DE LUNE	9
SPECTACLES PROS	11
CONSTRUCTIONS AVEC LE COLLECTIF MICHTÔ	12 → 13
INSTALLATIONS FOYERS	15
EXPOSITIONS	16 → 17
ANIMATIONS	18 → 19
MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS / DÉCORATION	20

LES FOYERS RURAUX

vous invitent aux voyages

Sur cette thématique propice au rêve et à la découverte, bénévoles et professionnels ont redoublé d'efforts pour vous proposer constructions, installations, spectacles et animations.

Chaque étape du parcours invite au dépaysement, à la rencontre et à la fête.

Parce que le voyage commence par la redécouverte des richesses locales, nous avons voulu mettre en valeur les ressources naturelles de nos territoires, notamment le bois qui a servi pour les constructions. Nous avons aussi confié la restauration aux producteurs bio locaux et souhaité qu'une rue soit réservée aux producteurs et artisans du territoire.

Ainsi, cette manifestation contribue à valoriser nos espaces ruraux et à prouver leur dynamisme et leur rayonnement.

Merci à vous tous qui avez tracé et sécurisé la route, pensé itinéraires et escales,

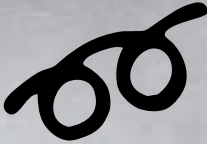
Merci à vous qui avez construit, bricolé, réparé, décoré avec une ingéniosité communicative,

Merci à vous qui avez imaginé, écrit, joué, raconté, chanté avec originalité et enthousiasme.

Béatrice HUMBLLOT-BOYÉ
Présidente de la FDFR des Vosges

ANGLE

de Vue



Stéphane MONASSE
Opticien Diplômé

10 route de Vittel
88260 DARNEY

Tél. 03 29 08 49 52
angledevue88@orange.fr

SALON ANNICK

La coiffure au masculin, féminin

Maitre artisan, barbier



AUBRETTIN ANNICK

29 rue de la république 88260
DARNEY

Espace enfant : Accessibilité
handicap : Service coiffure à
domicile

TEL 03/29/09/32700



RENAULT
La vie, avec passion

Anthony SCHIARATURA
AS Automobiles
755 route d'Epinal
88260 BONVILLET

tél: 03.29.09.33.07
fax: 03.54.34.20.06

Mécanique, Carrosserie, Peinture
Discreetage 7577, 241524

Mobles: 06 14 32 21 13
as.automobiles@orange.net

Sébastien

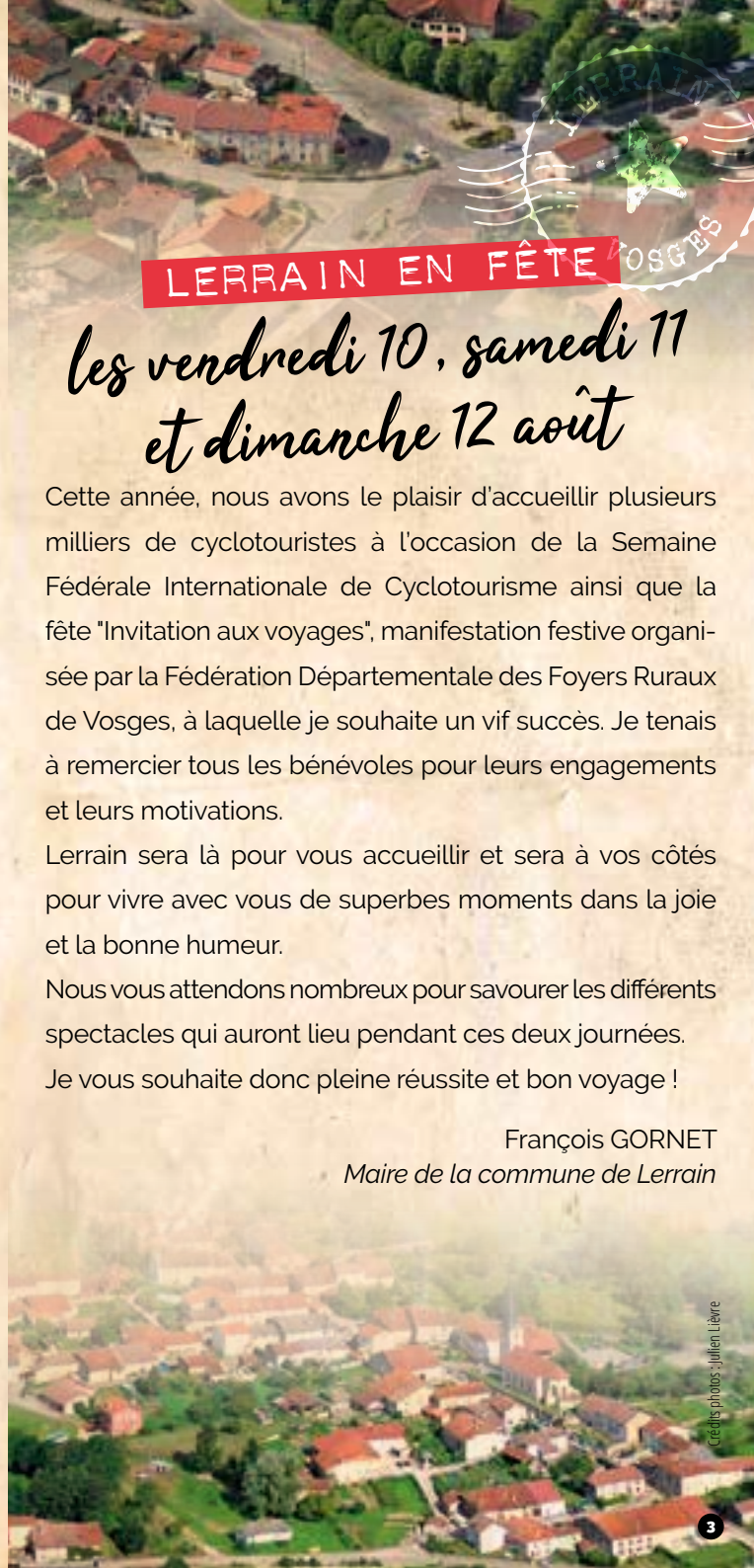


JOANNES

16, rue de l'Ecole
88130 UBEXY

06 83 37 97 25

Agrée R.G.E.
Plomberie-chauffage
Zinguerie
Energies Renouvelables



les vendredi 10, samedi 11 et dimanche 12 août

Cette année, nous avons le plaisir d'accueillir plusieurs milliers de cyclotouristes à l'occasion de la Semaine Fédérale Internationale de Cyclotourisme ainsi que la fête "Invitation aux voyages", manifestation festive organisée par la Fédération Départementale des Foyers Ruraux de Vosges, à laquelle je souhaite un vif succès. Je tenais à remercier tous les bénévoles pour leurs engagements et leurs motivations.

Lerrain sera là pour vous accueillir et sera à vos côtés pour vivre avec vous de superbes moments dans la joie et la bonne humeur.

Nous vous attendons nombreux pour savourer les différents spectacles qui auront lieu pendant ces deux journées. Je vous souhaite donc pleine réussite et bon voyage !

François GORNET
Maire de la commune de Lerrain



Nous vous proposons 6 spectacles inédits, écrits pour l'occasion par des bénévoles.

Ils sont nés de l'imagination des comédiens qui ont mis toutes leurs envies au service d'histoires originales et d'aventures cocasses et décalées.



TRAGI-COMÉDIE T1

LE RETOUR D'ULYSSE

Heureux qui comme Ulysse après un long périple, s'en retourne chez lui, épuisé mais vivant. Personne ne le reconnaît, personne ne l'attend...

📍 Foyer Rural de LERRAIN

COMÉDIE T2

LE VOYAGE DE NOCES

Un vieux garçon, fier de l'être, a gagné un voyage de noces. Il cherche une femme, pour cette occasion seulement. Des candidat(e)s se présentent, la loterie commence... Serez-vous l'heureux(se) élu(e) ?

📍 Foyer Rural de LERRAIN

COMÉDIE T3

AU BUREAU DES OBJETS TROUVÉS DE LA GARE D'ECHIRAN

Deux employées, bavardes, rangent les objets oubliés dans le train et accueillent les gens qui ont perdu quelque chose. Elles s'évertuent à satisfaire chacun.

📍 Foyer Rural de VALFROICOURT

JOUÉS PLUSIEURS FOIS PENDANT LE WEEK-END





Tel : 03.29.36.64.82
www.moulin-heucheloup.com

Farines panifiables classiques et biologiques.
 Magasin ouvert du lundi au vendredi
 09h00-12h00 14h00-18h00

LE MOULIN D'HEUCHELOUP
 4 Heucheloup - 88270 BEGNECOURT

@LeCommerce88



Le COMMERCE

HOTEL** - RESTAURANT

www.hotel-restaurant-dompaire.fr

Ouvert tous les jours sauf dimanche soir et lundi

Place du Général-Leclerc - 88270 DOMPAIRE

Tél. 03 29 36 50 28

le-commerce190@orange.fr



N° Tél. 03 29 08 06 15

VITTEL • contact@lesoeur.com

System A INFORMATIQUE

VENTE / MAINTENANCE

TOUR / PC PORTABLE / Tablette

TOUTES MARQUES

15 Rue Général Leclerc

88500 MIRECOURT

remuaid.systema@gmail.com - www.systema88.com

Tel 03 29 66 37 15

JOUÉS PLUSIEURS FOIS PENDANT LE WEEK-END

COMÉDIE T4

DERNIERS VOYAGES

Quelque part dans le sud de la France, par une chaleur torride...

Un employé des pompes funèbres attend la dépanneuse sur une aire de repos, fréquentée par des vacanciers bizarres et parfois inquiétants.

Y Foyer Rural LE MÉNIL

COMÉDIE T5

ÇA VA CHAUFFER

Un couple sur la route des vacances. Tout allait bien jusqu'à ce qu'il se perde et que le hasard des rencontres modifie leurs projets...

Y Foyer Rural de VALFROICOURT

COMÉDIE T6

VOYAGE À LA CAMPAGNE

Un couple de parisiens vient déposer ses enfants à Lerrain chez les grands-parents. Les parents doivent repartir seuls vers une autre destination mais les choses se gâtent...

Y Foyer Rural de CIR COURT SUR MOUZON





"On part en voyage"

Une envie d'aller voir ailleurs
 Réveille-toi il est l'heure
 Prends juste le nécessaire
 En avion en vélo en voiture
 On ira à notre allure
 Entre mer et océan
 Personne ne nous attend
 Peu importe la destination
 Suffit de viser l'horizon
 Prépare tes bagages
 On part en voyage
 Au fil des saisons
 Le monde sera notre maison
 Décollage, vers de nouveaux paysages
 De l'Himalaya aux murailles de Chine
 En Alaska jusqu'aux Philippines
 Des rencontres à n'en plus finir
 Pour de beaux souvenirs
 Peu importe la destination
 Suffit de viser l'horizon
 Prépare tes bagages
 On part en voyage
 Au fil des saisons
 Le monde sera notre maison
 Décollage, vers de nouveaux paysages
 Peu importe la destination
 Suffit de viser l'horizon
 Prépare tes bagages
 On part en voyage

Chorales et musiciens
des Cueilleurs de lunes

JOUÉS PLUSIEURS FOIS PENDANT LE WEEK-END

CHORALE AQUA SONG DE VITTEL M1

Affiliée au mouvement A Cœur Joie, elle vous invite à voyager sur les rythmes et les mélodies des différents continents. Elle vous emmène sur les routes, de la Scandinavie à l'Amérique en passant par l'Irlande, Israël ou encore la Chine.

Laissez-vous entraîner et partagez avec les choristes quelques refrains !

CHORALE CHŒUR M2 À CŒURS

Cette chorale de Lerrain est composée d'une trentaine de choristes qui partage le plaisir de chanter. Installée près du bateau "Le Rutlant", celle-ci vous invite à prendre le large avec des chants de départ et à vous laisser bercer par ses chants de marins.

Hissez-haut moussaillons !

DIMANCHE SOIR M3

CUEILLEURS DE LUNE

Les musiciens des Cueilleurs de lune vous proposent quelques reprises de morceaux de musique à voyager.

Les jeunes ont travaillé ensemble et avec leurs professeurs à une adaptation de "Vis va vie" de Jean-Michel GEHIN-FLORENTIN. Ils ont créé un texte original et enregistré en studio la chanson "On part en voyage" qui est l'hymne de la fête.



Les Cueilleurs de lune sont des ateliers de pratiques artistiques (théâtre, danse, musique...) qui existent depuis plusieurs années sur le territoire des Foyers Ruraux de LERRAIN, JESONVILLE, LES 2 VALLOIS et ESLEY. Les ateliers sont encadrés par des bénévoles ou des professionnels en fonction de la discipline et des compétences de chacun.



VENTE DE BŒUF SOUS TOUTES SES FORMES

- Viandes tranchées • Steaks Hachés
- Charcuteries • Produits cuisinés



GAEC de la Rue Haute
Ferme Bergaire



0329081909 | 2 rue haute
Fermé le lundi soir et le mardi soir | 88260 NONVILLE

Jeker Automobiles

Poussay - Vittel - Neufchâteau



PEUGEOT

SPECTACLES THÉÂTRE ET MUSIQUE

Progs

Crédit photo : Alex Utrairi-Rey

SAMEDI SOIR **T8**

LE FUNAMBUS UNDERCLOUDS CIE

Sur un câble tendu au-dessus d'un vieux bus en mouvement, un ballet vertigineux et sensuel entre un funambule et une fildefériste. Au-delà de la performance acrobatique, un spectacle singulier, poétique et onirique.

AUTEUR : **Chloé Moura, Mathieu Hibon, Diane Vaicle**
COMÉDIENS : **Chloé Moura, Mathieu Hibon, Phil Von, Thomas Ménoret, Will Nurdin**
MUSICIEN : **Phil Von** • TECHNICIEN : **Thomas Ménoret** • VIDÉO : **Will Nurdin**

Une déambulation à partir de la place du Pâquis vous guidera jusqu'au lieu du spectacle Le Funambus. Cette déambulation est le fruit d'un travail accompagné par le Cirque Gones avec un groupe de jeunes adolescents lors d'un camp Cirque qui s'est déroulé à Lerrain du 30 juillet au 10 août 2018

T7

DIMANCHE SOIR **M4**

LE GRAND BAL DE LA VIE ET DE L'AMOUR DE LA FAMILLE CHRYSAETHÈME

Bal déjanté théâtralisé - l'Étincelle Prod.

Au son des voix mélodieuses de toutes les stars de la new liturgic music et de quelques perles discographiques issues de leur collection familiale, venez danser, chanter et partager une soirée inoubliable pleine de surprises avec Jean-Claude et Jean-François, les troubadins disc-jockey.

Un bal déjanté où les costumes les plus ringards sont autorisés... voire recommandés !

AVEC **Nicolas Sion et Fred Flusin et les membres de la famille**

Crédit photo : Stéphane Benchimol

ÉTAPE OBLIGATOIRE



L'ESPRIT MIGHTÔ C'EST AVANT TOUT L'ESPRIT DU COLLECTIF ET L'ENVIE D'ÉLARGIR LE CHAMP DES POSSIBLES.

La scénographie du festival Michtô est pensée par une équipe de constructeurs, plasticiens et techniciens associés, dans une démarche de mutualisation des compétences et de partage des "idées folles".

4 équipes associant bénévoles des Foyers Ruraux et artistes ont travaillé autour de différentes techniques pour construire les moyens de transports fantasmagoriques.

Des chantiers participatifs pour la construction de moyens de locomotion originaux, tout en bois issus des filières locales, des forêts vosgiennes et en matériaux recyclés !



Crédit photo : Simon Bonne

RENCONTRE DES BÉNÉVOLES
AU FESTIVAL MIGHTÔ EN
OCTOBRE 2017



Crédit photo : Fabrice Warchol

LE RUTILANT C4

Foyers ruraux de MADON ILLON, MONTHUREUX-LE-SEC
et VALFROICOURT

PLASTICIENS CONCEPTEURS : Cécilien et Valentin Malartre

FINITIONS ET MISE À FLÔT : Clément Boissier du Cirque Gones et Fabrice Warchol

C2

LE ZEPPELIN

Territoire du Centre Social L'ARBORÉ-SENS

ARTISTE : Pascal Zagari, plasticien



Crédit photo : Philippe Cuny



LE BLÉRIOT 88 C3

Foyers Ruraux de NONVILLE ET RELANGES

ARTISTES : Emmanuel Didier et Philippe Michel de la Compagnie La Mince Affaire

C1

LA LOCO

Foyers Ruraux de LERRAIN

ARTISTES : Léo Scheer,
Tanguy Pourry
de l'association La Cagette



Le collectif Michtô réunit une quarantaine d'artistes et techniciens du spectacle autour d'un lieu de fabrique situé à Maxéville : le MEMÔ. Le collectif s'est constitué autour du festival MIGHTÔ qui grandit depuis 13 ans au sein du réseau "cirque et arts de la rue" national.

*créées par les Foyers ruraux*

NOUS VOUS INVITONS À UN VOYAGE DANS L'ESPACE i1

Découvrez la fresque de 9,5m x 5m réalisée par les astronautes en herbe du Foyer Rural de GIRCOURT LES VIEVILLE.

Elle vous invite à voyager dans notre belle galaxie, au détour d'une météorite, d'un trou noir ou d'étoiles.

Le vélo intergalactique, accompagné par notre petit être Gircurtien, vous attend également, le temps d'un cliché ou d'une lecture de la carte de notre système solaire.

L'exposition sur les planètes proposée a été le fruit d'une collaboration avec le club Hale-bopp de Mirecourt.



LES 5 ERREURS



Les membres du Foyer Rural LE MÉNIL ont pris du plaisir à rêver avec les livres de leur enfance...

Vous ne pourrez manquer la fusée rouge et blanche qui vous rappellera sans doute le fameux "Objectif Lune" de Hergé ou encore la mappe monde inspirée par "Le tour du monde en 80 jours" de Jules Verne.





Crédit photo : Daniel Casanova

ICI ET AILLEURS (LE SOMMEIL DU JUSTE)

Le voyage n'est pas nécessairement déplacement du corps. **E1**

Il peut être aussi voyage intérieur, par le sommeil, le rêve, la visite des archipels de l'inconscient. Cette exposition vous invite à partager ces possibilités offertes à tout un chacun en ouvrant les yeux sur ceux qui les ferment.

Daniel CASANOVA.



CARTES POSTALES VOYAGEUSES **E5**

Créer du lien entre les Foyers Ruraux en attendant le jour de la fête...

Noter sur une carte un mot, une citation, une envie, un projet...

Des centaines de cartes se sont échangées entre décembre 2016 et juillet 2018. Nous vous en présentons une sélection.

SOUVENIRS DE VOYAGES **E4**

Permettre la rencontre et l'échange, aborder l'écriture de façon ludique, transmettre aussi des émotions à partir de récits réels ou imaginaires...

8 ateliers d'écriture, 80 personnes qui se sont prêtées au jeu... Et une installation qui vous permet de découvrir le fruit de leur réflexion et leurs mots sur le voyage.

Pour accompagner ces ateliers, la Fédération et 2 professionnels en écriture :

Amélie Armao du Théâtre de l'imprévu
et **Philippe Vallet AUTEUR ET POÈTE.**

Venez découvrir cette installation réalisée avec **Johanna Cuvillon,**
INTERVENANTE pour le collectif **MICHTÔ.**



LES VALISES D'ELISA **E6**

Elisabeth Marquaire, heureuse de participer au voyage, présente des créations, toutes sorties de son imagination, réalisées à partir de matériel de récupération. Venez découvrir son univers poétique et décalé.

CASE MÉMOIRE **E2**

La Mémoire prise comme Véhicule nous donne à voyager.

Ici, Carton, Papier Kraft Gommé, Brou de Noix, Pâte à Modeler, Peinture, Pistolet à Colle, Ficelle, Etiquette et Objets de Récupération laissent libre court à l'Imagination. Et le tout se transforme en Valise ! Bon Voyage dans nos passés, nos souvenirs, nos mémoires...



Elèves de 1^{ère} Bac Pro Agroéquipement du Lycée agricole de Mirecourt

ENCADREMENT PÉDAGOGIQUE : **Martine ELWERT**

ARTISTE : **Brigitte Bourdon, plasticienne**

VOYAGE EN IMAGES **E3**

Natur'images, festival de photo animalière et de nature, vous invite à suivre les voyages de ses bénévoles sur des bâches imprimées.

Si quelques-uns vont chercher de belles images dans des contrées lointaines, d'autres les débusquent là, tout près de vous, dans l'intimité de nos campagnes.

Si vous voulez vous émerveiller du spectacle de la nature et la préserver, rendez-vous les 6 & 7 avril 2019 à Tignécourt.

CARTE D'UNE FORÊT IMAGINAIRE **E7**

Cette carte a été travaillée à partir d'éléments de la nature et de la forêt pour construire, à la manière du land art, une carte géographique d'un voyage inventé.

Ce travail a été accompagné par **Fred Parison, COMÉDIEN ET PLASTICIEN de la compagnie La Mâchoire 36.**

Foyer Rural de NONVILLE, RELANGES, Maison Pour Tous de Darney et Scènes et Territoires



LES EXPLORATEURS ! A3

SAMEDI 14H - 18H30

DIMANCHE 10H - 18H30

Parents, enfants, grands-parents ou simples curieux, venez découvrir, de façon ludique, différents pays à travers leurs coutumes, leurs cultures, et leurs modes d'expression.

Rendez-vous en France pour la réception de votre passeport, outil indispensable pour réaliser votre voyage et partir à l'aventure. Vous pourrez ensuite vous rendre dans le pays de votre choix en choisissant votre mode de transport... avion... bateau...

PLUSIEURS ÉTAPES JALONNERONT VOTRE PARCOURS :

AUSTRALIE : Réalisation d'une fresque aborigène.

AFRIQUE : Construction d'un Awalé (jeu traditionnel)

CHINE : Ecriture avec l'alphabet Chinois

BRÉSIL : Maquillage et monde du cirque

ÉTATS-UNIS : Atelier fabrication de savon au lait de vache avec la Ferme

du Pichet (petite surprise, des animaux seront aussi présents)

GROENLAND : Le jeu des pingouins sur la banquise

FINLANDE : A la découverte des sens

A chaque escale, vous repartirez avec une trace de votre passage en souvenir de ces merveilleux moments de découverte !



HAPPY CULTURE A1

JOUER AVEC LES MOTS DU VOYAGE

SAMEDI 14H - 19H

DIMANCHE 10H - 19H

Les bénévoles du Ministère de "l'Happy Culture" * vous proposent de venir vous amuser avec eux et avec leurs amis les mots ! Ils ont préparé pour vous plusieurs animations ou espaces...



LE VÉLO KAMISHIBAI

Confectionné par nos soins, le Vélo Kamishibai vous invite sur les routes pour écouter des histoires venues de différents continents... Ne manquez pas le départ !

3 MOTS POUR UN VOYAGE

Pas besoin d'être un grand écrivain pour écrire. Un atelier ludique d'écriture rapide avec des mots que nous avons choisis mais aussi ceux que vous nous donnerez et qui viendront alimenter la boîte à mots !

LES ACROSTICHES DE PAYS, RÉGIONS, VILLAGES...

Ohhhhh ce mot-là, il veut dire quoi ? Venez le découvrir...

Nous vous demandons juste d'amener... votre prénom !

LE VOYAGE C'EST...

Et pour vous, le voyage c'est quoi ? Venez réaliser votre petit livre du voyage et partager votre propre définition.



MES MOTS RIENT

Aux plus petits, Froggy, la grenouille voyageuse, propose un "memory" original à partir des moyens de locomotion.

DÔMES LECTURES A2

Et si on prenait le temps de faire une pause, de savourer quelques lectures sur le voyage, de mettre ses pieds en éventail ?

* Groupe de travail départemental de la FDFR des Vosges travaillant sur la lecture et l'écriture.

VOUS TROUVEREZ SANS DOUTE
D'AUTRES SURPRISES SUR LE CHEMIN...

LAISSEZ-VOUS
SURPRENDRE !



MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET ARTISANS A4

SAMEDI 14H - 20H

DIMANCHE 10H - 18H

Depuis plusieurs années, les Foyers Ruraux des Vosges défendent un développement durable en milieu rural dans lequel "les circuits courts" tiennent une place prépondérante.

En effet, nous pensons qu'il est indispensable pour nos territoires de s'appuyer sur leurs richesses et d'en faire profiter ses habitants.

La production locale, de biens ou de services, crée de l'emploi et assure une qualité bénéfique aux consommateurs.

C'est donc naturellement que pour notre fête, nous avons choisi de vous faire (re)découvrir ces hommes et ces femmes attachés au terroir et en particulier celui de l'Ouest des Vosges. Au gré de votre balade, vous pourrez ainsi glaner quelques souvenirs et aiguïser vos papilles sur le marché ou lors des repas, servis avec plaisir, par nos bénévoles !



DÉCORATION

Ils ont apprivoisé les roues de vélo pour en faire des lustres et des dômes de lecture. Ils ont semé des fleurs dans des valises, des chaussures et des bottes.

Elles ont confectionné des vélos, des avions, des bateaux pour égayer les chemins de table.

Ils ont décoré leurs vitrines et leurs maisons pour nous accueillir.

Les Foyers Ruraux de JESONVILLE, DOMBASLE DVT DARNEY, MONTTHUREUX-LE-SEC et LERRAIN. Les habitants et les commerçants de LERRAIN.



→ numéro de page

PARTENAIRES

Les Pôles d'Equilibre Territoriaux et Ruraux de l'Ouest des Vosges
et d'Epinal Cœur des Vosges avec les fonds européens LEADER,

La Direction Régionale des Affaires Culturelles Grand Est,

Le Conseil Régional Grand Est,

Le Conseil Départemental des Vosges,

La Médiathèque Départementale des Vosges,

La Communauté de Communes Vosges Côté Sud-Ouest,

La Caisse d'Allocations Familiales des Vosges,

Le SICOTRAL,

La Commune de Lerrain,

La Commune de Mirecourt,

Le Comité Départemental du Cyclotourisme des Vosges,

Le Foyer Rural de Lerrain et les Foyers Ruraux des Vosges,

Le collectif Michtô,

Scènes et Territoires,

Carte Blanche,

Les associations et les habitants du village de Lerrain et du secteur,

Les producteurs locaux,

La Maison des Services Publics et de l'Emploi du Pays d'Epinal et Remiremont,

Le Lycée Agricole et Forestier de Mirecourt.

REMERCIEMENTS

Aux entreprises, collègues, associations
et habitants qui ont prêté ou donné du
matériel, mis des espaces ou des locaux
à disposition.

Aux chorales dirigées par JM GEHIN
pour les chœurs sur l'hymne "On part en
voyage".

Aux bénévoles de tous les Foyers Ruraux
des Vosges qui depuis plusieurs mois ont
participé au projet.



Organisation

**Fédération Départementale
des Foyers Ruraux des Vosges**

58 route de Neufchâteau, 88500 POUSSAY

Tél : **03 29 37 41 42** • Mail : **foyers.ruraux88@wanadoo.fr**

www.foyers-ruraux-vosges.org

fb.me/invitationauxvoyages2018

